

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Казахстан о реадмиссии

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Казахстан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию добрососедских, партнерских отношений между своими государствами и сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в области борьбы с незаконной миграцией и трансграничной организованной преступностью,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территориях их государств в нарушение порядка въезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции, а также вкладом в борьбу с незаконной миграцией и организованной преступностью,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не умаляет прав, обязательств и ответственности государств Сторон по международному праву, включая нормы международного права, закрепленные, в частности, во Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 года, в Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и Протоколе, касающемся статуса беженцев, от 31 января 1967 года, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 года и Международным пактом о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«реадмиссия» - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, которые предусмотрены настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

«запрашивающая Сторона» - центральный компетентный орган государства Стороны, который направляет запрос о реадмиссии или транзите;

«запрашиваемая Сторона» - центральный компетентный орган государства Стороны, которому направлен запрос о реадмиссии или транзите;

«граждане третьих государств» - лица, не имеющие гражданства государств Сторон и принадлежащие к гражданству государства, не являющегося участником настоящего Соглашения;

«лица без гражданства» - лица, не являющиеся гражданами государств Сторон и не имеющие доказательств принадлежности к гражданству третьего государства, за исключением лиц, утративших гражданство государства одной Стороны после въезда на территорию государства другой Стороны, на которых распространяется действие пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения;

«компетентные органы» - органы государств Сторон, участвующие в реализации настоящего Соглашения;

«центральный компетентный орган» - орган государства каждой из Сторон, на который возлагаются основные задачи по реализации настоящего Соглашения;

«пункт пропуска через государственную границу» - пункт пропуска через государственную границу Российской Федерации или Республики Казахстан, установленный в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон и международными договорами для пересечения их сухопутных границ, в том числе в международных аэропортах;

«персональные данные» - любая информация, относящаяся к определенному или определяемому на основе такой информации физическому лицу;

«Исполнительный протокол» - Исполнительный протокол о порядке реализации настоящего Соглашения;

«транзит» - проезд гражданина третьего государства или лица без гражданства через территорию государства запрашиваемой

Стороны по пути следования из государства запрашивающей Стороны в государство назначения.

Статья 2 Рeadмиссия граждан государств Сторон

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц, которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что они являются гражданами государства запрашиваемой Стороны либо утратили его гражданство после въезда на территорию государства запрашивающей Стороны и не приобрели гражданство другого государства.

2. В случае необходимости компетентный орган государства запрашиваемой Стороны выдает передаваемому лицу документ, необходимый для его въезда на территорию этого государства, срок действия которого составляет 30 календарных дней с даты его выдачи.

3. Перечень документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства запрашиваемой Стороны, определен в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения и Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Если ни один из документов, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи, не может быть представлен, компетентные органы государств Сторон договариваются о проведении на территории государства запрашивающей Стороны собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии, с целью получения сведений о его гражданстве. Процедура проведения собеседований осуществляется в соответствии с Исполнительным протоколом.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если установлено, что отсутствуют основания для его реадмиссии, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи. В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному

компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.

6. В случае если лицо, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеет действительный документ, удостоверяющий личность гражданина государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется. Передача таких лиц осуществляется в соответствии со статьей 9 Исполнительного протокола.

Статья 3 **Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства**

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны гражданина третьего государства или лицо без гражданства, которые находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если представлены доказательства того, что такое лицо:

въехало на территорию государства запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны с нарушением законодательства государства запрашивающей Стороны по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

на момент направления запроса о реадмиссии имеет законные основания для проживания или пребывания на территории государства запрашиваемой Стороны.

2. Обязательство по реадмиссии, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, не применяется, если гражданин третьего государства или лицо без гражданства:

прибыло на законных основаниях на территорию государства запрашивающей Стороны в безвизовом порядке в соответствии с международным договором участником которого является государство запрашивающей Стороны;

непосредственно перед прибытием на территорию государства запрашивающей Стороны находилось исключительно в транзитной зоне международного аэропорта на территории государства запрашиваемой Стороны.

3. В случае если гражданин третьего государства или лицо без гражданства не имеет документа, удостоверяющего личность, и

отсутствует возможность выдачи такого документа компетентным органом государства гражданства или постоянного проживания этого лица, то после получения положительного ответа на запрос о реадмиссии запрашивающая Сторона выдает такому лицу документ, необходимый для въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны, срок действия которого составляет не менее 30 календарных дней с даты его выдачи.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Перечень документов, указывающих на наличие оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, определен в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения и Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если установлено, что отсутствуют основания для его реадмиссии, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи. В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.

6. В случае если лицо, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеет действительное разрешение на проживание, выданное уполномоченными органами государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется. Передача таких лиц осуществляется в соответствии со статьей 9 Исполнительного протокола.

Статья 4

Сроки направления и рассмотрения запросов о реадмиссии

1. Запрос о реадмиссии в отношении гражданина третьего государства или лица без гражданства направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны

непосредственно центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны в срок, не превышающий 180 календарных дней с даты установления факта незаконного въезда или незаконного пребывания этого лица на территории государства запрашивающей Стороны и (или) установления его личности.

2. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии лица дает согласие на прием или мотивированный отказ в его приеме, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи этого лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 и пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии, сроки ответа на основании мотивированного обращения центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлеваются до 60 календарных дней.

Статья 5

Сроки передачи и приема лиц

1. Передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если упомянутые в нем лица не могут быть переданы компетентным органам государства запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих передаче, о чем направляется соответствующее письменное уведомление.

3. При невозможности передачи лица, в отношении которого запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны незамедлительно направляет центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны соответствующее письменное уведомление.

Статья 6 Транзит

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны разрешает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства, передаваемых в порядке реадмиссии в третьи государства через территорию государства запрашиваемой Стороны, если центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны гарантирует, что указанным в настоящем пункте лицам будет предоставлен беспрепятственный въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.

2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны.

3. Запрос о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны заблаговременно, однако не позднее чем за 15 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита, если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения запроса о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита.

5. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по просьбе компетентных органов государства запрашивающей Стороны оказывают возможное содействие.

6. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в случае, если:

существует угроза того, что в государстве назначения или в государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства подвергнется пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной

принадлежности, а также по принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений;

нахождение таких лиц на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в том числе по соображениям национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

7. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, могут вернуть лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентным органам государства запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении их будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 6 настоящей статьи, а также если беспрепятственный въезд на территорию государства назначения или государства транзита более нельзя считать гарантированным.

8. Стороны на основе взаимности принимают меры по ограничению случаев транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или государства их постоянного проживания.

9. Стороны осуществляют транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства преимущественно воздушным транспортом.

Статья 7

Защита персональных данных

1. Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или передают друг другу в связи с реализацией положений настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Компетентные органы государств Сторон обмениваются персональными данными только для целей настоящего Соглашения и обеспечивают их конфиденциальность.

Статья 8

Расходы

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 и пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через государственную

границу государства запрашиваемой Стороны, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими сторонами.

2. Расходы, связанные с транзитом и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения, а также с их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими сторонами.

3. Расходы, связанные с передачей лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 и пункте 5 статьи 3 настоящего Соглашения, и их возможным сопровождением до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Сторона, действия или бездействие которой привели к передаче лица, основания для реадмиссии которого отсутствовали.

Статья 9 **Исполнительный протокол**

Стороны заключат Исполнительный протокол, который содержит правила, касающиеся:

компетентных органов и распределения полномочий между ними;

содержания и порядка направления запроса о реадмиссии или транзите;

проведения собеседований;

процедуры реадмиссии или транзита;

условий передачи лиц с сопровождением, в том числе в случае транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства;

порядка осуществления взаиморасчетов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 10 **Приостановление и возобновление применения Соглашения**

1. Каждая Сторона может по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраной здоровья населения, частично или полностью приостановить применение настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения одна Сторона уведомляет в письменной

форме по дипломатическим каналам другую Сторону не позднее 72 часов до начала реализации такого решения.

Статья 11

Принципы сотрудничества

1. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами и связанные с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

2. По взаимной договоренности компетентные органы государств Сторон могут проводить рабочие встречи и консультации экспертов по вопросам, связанным с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 12

Отношение к другим международным договорам

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует возвращению того или иного лица на основании иных формальных или неформальных договоренностей.

Статья 13

Заключительные положения

1. С соблюдением пункта 2 настоящей статьи, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Положения статьи 3 настоящего Соглашения начинают применяться по истечении 3 лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения. В течение этого 3-летнего периода указанные положения применяются только в отношении граждан тех третьих государств и к лицам без гражданства из тех третьих государств, с которыми Российская Федерация и Республика Казахстан заключили международные договоры о реадмиссии.

3. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформленные соответствующим протоколом.

4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, и его действие прекращается по истечении 60 календарных дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в городе Астане « 7 » июня 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

В случае разногласий при толковании настоящего Соглашения Стороны используют текст на русском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Республики Казахстан**

